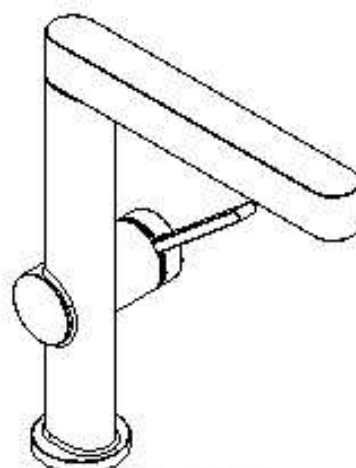


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Brugsanvisning / Monteringsveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкція з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	34



Finoris 230 2jet
76063XX0 / 76065XX0



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasserschläuchen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Ablaufventil darf nur in Waschbecken mit Überlauf eingesetzt werden.
- Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert.	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 39)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzer ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Wartung (siehe Seite 43)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Maße (siehe Seite 38)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 38)



Serviceteile (siehe Seite 41)

- XX - Farbcodierung
- 00 - Chrom
- 67 - Mattschwarz
- 70 - Mattweiß



Reinigung (siehe Seite 42)



Bedienung (siehe Seite 40)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



Prüfzeichen (siehe Seite 44)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	• Luftspindler verkalkt, verschmutzt	• Luftspindler reinigen / austauschen
Armatur schweigend	• Kartusche defekt, verkalkt	• Kartusche austauschen
Armatur tropft	• Kartusche defekt	• Kartusche austauschen
Wasseraustritt im Bereich des Schwenkschlaufes	• O-Ring defekt	• O-Ring austauschen
Wasseraustritt am Befestigungsschaft	• Anschlussschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt	• Anschlussschläuche von Hand festziehen
	• O-Ring am Anschlussschlauch defekt	• O-Ring austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur	• Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	• Warmwasserbegrenzung einstellen

Consignes de sécurité

- À l'ors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- À le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- À Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour la montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- La vanne d'écoulement dans le lavabo ne doit être utilisée qu'avec un trop-plein.
- La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.

Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]

Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable	

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique



Étalonnage (voir pages 39)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Entrétien (voir pages 43)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Dimensions (voir pages 38)



Diagramme du débit (voir pages 38)



Pièces détachées (voir pages 41)

XX - Couleurs
00 - Chromé
67 - Matt Black
70 - Matt White



Nettoyage (voir pages 42)



Instructions de service (voir pages 40)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



Classification acoustique et débit (voir pages 44)

Dysfonctionnement

Pas assez d'eau

Origine

• aérateur entartré ou encrassé

Solution

• Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement

Diuité de fonctionnement

• Cartouche défectueuse, entartrée

• Changer la cartouche

Le mitigeur goutte

• Cartouche défectueuse

• Changer la cartouche

Fuite à l'embase du bec

• Joint torique défectueux

• Changer le joint torique

Fuite à la fixation sous le mitigeur

• Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement vissés dans le corps.

• Resserrer le flexible à la main.

• Joint torique sous les flexible de raccordements défectueux

• Changer le joint torique

Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

• Limiteur de température mal positionné

• Positionner le limiteur de température



**Safety Notes**

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The drain valve may only be installed in basins with an overflow opening.
- The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semipedestal.

Technical Data

This mixer series produced with EcoSmart (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!	

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 39)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Maintenance (see page 43)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Dimensions (see page 38)



Flow diagram (see page 38)



Spare parts (see page 41)

- XX - Colors
- 00 - Chrome Plated
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Cleaning (see page 42)



Operation (see page 40)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



Test certificate (see page 44)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	• Aerator calcified, dirty	• Clean aerator, replace as necessary
Mixer not fl	• Cartridge defective, calcified	• Exchange cartridge
Mixer dripping	• Cartridge defective	• Exchange cartridge
Water escaping in area of swivel spout	• O-ring defective	• Exchange O-ring
Water escaping at the threaded base	• connection hoses not completely screwed into basic body	• Tighten connection hoses by hand
	• O-ring at the connection hose defective	• Exchange O-ring
Hot water temperature too low	• Hot water limiter incorrectly set	• Set hot water limiter

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio, bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- La valvola di scarico deve essere utilizzata solo in lavandini con sfioratore.
- Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semicolonna, alla valvola di scarico.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del **EcoSmart (limitatore di flusso)**

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico



Taratura (vedi pagg. 39)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione d'acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Manutenzione (vedi pagg. 43)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Ingombri (vedi pagg. 38)



Diagramma flusso (vedi pagg. 38)



Parti di ricambio (vedi pagg. 41)

XX - Trattamento
00 - Cromato
67 - Matt Black
70 - Matt White



Pulitura (vedi pagg. 42)



Procedura (vedi pagg. 40)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



Segno di verifica (vedi pagg. 44)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarso d'acqua	• Rompigetto difettoso, pieno di calcare	• Pulire oppure sostituire il rompigetto
Miscelatore duro	• Cartuccia difettosa	• Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	• Cartuccia difettosa	• Sostituire la cartuccia
Perdita di acqua intorno all'erogazione girevole	• O-ring difettoso	• Sostituire l'O-ring
Perdita di acqua al set di fissaggio	• I raccordi dei flessibili avvistati male nel corpo incasso • O-ring al raccordo flessibile difettoso	• Avvitare i raccordi flessibili a mano • Sostituire l'O-ring
Temperatura dell'acqua calda	• Limitazione dell'acqua calda regolata male	• Regolare la limitazione dell'acqua calda

Montaggio (vedi pagg. 35) 



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- La válvula de desagüe puede ser utilizada solo en lavabos con reboso.
- La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.

Datos técnicos

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético



Ajusta (ver página 39)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentados es continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Mantenimiento (ver página 43)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Dimensiones (ver página 38)



Diagrama de circulación
(ver página 38)



Repuestos (ver página 41)

XX - Acabados
00 - Cromado
67 - Matt Black
70 - Matt White



Limpiar (ver página 42)



Manejo (ver página 40)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



Marca de verificación
(ver página 44)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	• Aireador con calo sucio	• limpiar / cambiar aireador
Manecilla va dura	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Pérdida de agua en el caño giratorio	• junta dañado	• cambiar juntas
Pérdida de agua en el set de fijación	• Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño.	• Apretar a mano la conexión flexible
	• Daños en la junta de la conexión flexible	• cambiar juntas
Temperatura del agua caliente demasiado baja	• tope de agua caliente mal	• ajustar tope

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniet- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- De overloopklep mag alleen in wastafels met overloop geplaatst worden.
- De urfaklemp mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de urfaklemp is niet toegestaan.

Technische gegevens

Armatuur standaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



Installan (zie blz. 39)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorthomei is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Onderhoud (zie blz. 43)

Keerleppe moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Ten minste een keer per jaar)



Maten (zie blz. 38)



Doorstroomdiagram (zie blz. 38)



Service onderdelen (zie blz. 41)

- XX - Kleuren
- 00 - Verchroomd
- 67 - Mat Black
- 70 - Mat White



Reinigen (zie blz. 42)



Bediening (zie blz. 40)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



Kaunmark (zie blz. 44)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	• Perlator verstopt	• Perlator reinigen / uitwisselen
Bediening zwaar	• Karboos defect of verkalkt	• Karboos uitwisselen
Mengkraan lekt	• Karboos defect	• Karboos uitwisselen
Lekkage tussen aansluiting urloop en kraanhus	• O-ring defect	• O-ring uitwisselen
Lekkage op montageschacht	• Aansluitslangen niet geheel in kraanhus vastgedraaid	• Aansluitslangen handvast aandraaien
	• O-ring van aansluitlang defect	• O-ring uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	• Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	• Heetwaterbegrenzer instellen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handske for at undgå kvæstelser og sår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og klopspæringsformål.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturene skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Aflebsventilen må kun bruges i bassiner med overløb.
- Aflebsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fæstene andre genstande f.eks. en halsøjle til aflebsventilen.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænsere)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Varmtvandstemperatur: max. 60 °C

Termisk desinfektion: 70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbetrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 39)

Indstilling af varmtvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefales i nogle en varmtvandsperle.



Service (se s. 43)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Målene (se s. 38)



Gennemstrømningsdiagram

(se s. 38)



Reservadale (se s. 41)

- 10(-) Overflade
- 00 - Krom
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Rengøring (se s. 42)



Brugsanvisning (se s. 40)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringsperiode ikke anvendes som drikkevand.



Godkendelse (se s. 44)

F fejl	Årsag	Hjælp
Før lidt vand	• Tilskudt/sværet perlator	• Rengør / udskift perlator
Griber gårtægt	• Kautsch defekt, tilskudt	• Udskift kautsch
Armaturer drypper	• Defekt kautsch	• Udskift kautsch
Armaturer drypper ved springuden.	• Defekt o-ring	• Udskift o-ring
Armaturer er utæt ved befæstelsesdelene	• Tilslutningslængerne er ikke skruet korrekt op i armaturer.	• Med håndkraft skrues tilslutningslangen strammere på.
	• Defekt o-ring på tilslutningslange	• Udskift o-ring
Før lav varmtvandstemperatur	• Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	• Indstil varmtvandsbegrænsningen



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizados luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizada para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar a pressão relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e o termostato têm que ser mantidos, enxaguados e verificados de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nas respetivas países devem ser respeitadas.
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada em lavatórios com ventedaura.
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada para a fim para a qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicaluna.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Temperatura da água quente: max. 60 °C

Desinfecção térmica: 70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético



Afinação [ver página 39]

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Manutenção [ver página 43]

As válvulas antirretorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 8065 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Medidas [ver página 38]



Fluxograma [ver página 38]



Peças de substituição

[ver página 41]

300 - Acabamentos

00 - Cromado

67 - Matt Black

70 - Matt White



Limpeza [ver página 42]



Funcionamento [ver página 40]

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



Marca de controlo [ver página 44]

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	• Emulsar suja	• Limpar / trocar a emulsar
Misturada a perna	• Cartucho defeituoso / calcificado	• Substituir a cartucho
Misturada a pingar	• Cartucho defeituoso	• Substituir a cartucho
Perde água na zona da bico rotativo	• O-ring defeituoso	• Trocar o-ring
Perde água pela base rasçada	• Tubas de ligação não estão completamente enroscadas	• Apertar as tubas de ligação à mão
	• O-ring da tuba de ligação defeituoso	• Trocar o-ring
Temperatura da água quente muito baixa	• O limitador de temperatura está incorretamente calibrado	• Regular o limitador de temperatura

Montagem [ver página 35]



**Wskaźówki bezpieczeństwa**

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskaźówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Zawór odpływowy może być stosowany tylko w umywalkach z przelewem.
- Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.

Dane techniczne**Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)**

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bary - 145 PSI
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej	

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**Ustawiania** (patrz strona 39)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

**Konserwacja** (patrz strona 43)

Zgodnie z normą EN 806-5, kłapowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

**Wymiary** (patrz strona 38)**Schemat przepływu**
(patrz strona 38)**Części serwisowa** (patrz strona 41)

XX - Kody kolorów
00 - Chrom
67 - Matt Black
70 - Matt White

**Czyszczenia** (patrz strona 42)**Obsługa** (patrz strona 40)

Hansgrohe zaleca, by z dnia lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.

**Znak jakości** (patrz strona 44)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mala ilość wody	• Napowietrzacz zakałmionny, zabrudzony	• Oczyścić / wymienić napowietrzacz
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	• Uszkodzony wkład, zakałmionny	• Wymiana wkładu
Armatura cieknie	• Uszkodzony wkład	• Wymiana wkładu
Wyciek wody w obszarze wylewki	• Uszkodzony o-ring	• Wymienić o-ring
Wyciek wody przy mocowaniu od dołu	• Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus • Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym	• Dokręcić wężyki • Wymienić o-ring
Za niska temperatura ciepłej wody	• Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody	• Ustawić ogranicznik ciepłej wody

Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a poškozením je nutné při montáži nosit rukavice.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení armatury musí být namontováno, propláchnuto a otestováno podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Odokový ventil smí být použit pouze v umyvadlech s případem.
- Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polohovací k vypouštěcímu ventilu není přípustné.

Technická údaje

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart (omezovač průtoku)

Převodní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplotná desinfekce:	70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Nastavení [viz strana 39]

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzavření teplé vody nedoporučuje.



Údržba [viz strana 43]

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Rozměry [viz strana 38]



Diagram průtoku [viz strana 38]



Servisní díly [viz strana 41]

- XX - Kód povrchové úpravy
- 00 - Chrom
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Čištění [viz strana 42]



Ovládání [viz strana 40]

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat pitného půllitru jako pitnou vodu.



Zkušební značka [viz strana 44]

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	• peřítko zanesen vodním kamenem, znečištění	• vyčistit / vyměnit peřítko
Armatura je ztuhlá	• Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	• Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	• Kartuše je vadná	• Kartuši vyměnit
výstup vody v rozsahu otáčného výstoku	• O-kroužek je defektní	• vyměnit O-kroužek
výstup vody na upevňovacím násadu	• přípojnici hadice nejsou dostatečně zatlačeny do tělesa • O-kroužek na přípojnici hadice je defektní	• přípojnici hadice utáhnout rukou • vyměnit O-kroužek
Nízká teplota teplé vody	• Špatně nastavená záložka pro teplotu vodu	• Seřídít záložku pro teplotu vodu

Montáž [viz strana 35]





Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli porančeniam a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi pripojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia poruchou.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajínach.
- Odkrkový ventil sa smie použiť len v umývadlách s prepadom.
- Odkrkový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovčného stĺpu na odkrkový ventil, nie je prípustné.

Technické údaje

Armatura je sériovo vybavená zariadením Eco Smart (obmedzovač prítoku)

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu	

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenia [viď strana 39]

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prítokovým ohraničovačom sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Údržba [viď strana 43]

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Rozmery [viď strana 38]



Diagram prítoku [viď strana 38]



Servisné diely [viď strana 41]

- XX - Farebné označenie
- 00 - Chrom
- 67 - Mat Black
- 70 - Mat White



Čistenie [viď strana 42]



Obsluha [viď strana 40]

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstáť nepoužitú pitnú vodu ako pitnú vodu.



Osvadenia o skúške
[viď strana 44]

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	• Perilátor zanesený vodným kameňom	• Vyčistiť alebo vymeniť perilátor
Armatura "chodí" ťažko	• Kaituša je poškodená, väpenatá usadeniny	• Vymeniť kaitušu
Z armatury kvapká voda	• Kaituša je poškodená	• Vymeniť kaitušu
Uhajanie vode obvyklým izlivu	• Chybný O krúžok	• Vymeniť O krúžok
Uhajanie vode ob prídutím nastavku	• Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa • Chybný O krúžok na pripojovacej hadici	• Hadice pripojenia dotiahnuť tučne • Vymeniť O krúžok
Nízka teplota teplej vody	• Nesprávne nastavená zariadenia na	• Nastavenie zariadenia na teplú vodu



安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤,必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害,安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 出水阀只允许用在带溢流孔的盥洗池中。
- 只能按规定使用溢流阀,禁止将半器柱及其他部件固定到溢流阀上。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart (流量限制器)

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0.1 - 0.5 MPa
测试压力:	1.6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
热水温度:	最大 60 °C
热力消毒:	70 °C / 4 分钟
该产品专为饮用水设计	

符号说明

 请勿使用含有乙醚的硅胶!

 调节 [参见第页 39]

热水温度调节,如果使用即热式喷头,则不建议安装热水阀门。

 保养 [参见第页 43]

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 8065 定期检查 (至少一年一次)。

 大小 [参见第页 38]

 流量示意图 [参见第页 38]

 备用零件 [参见第页 41]

XX - 颜色代码

00 - 镀铬

67 - Matt Black

70 - Matt White

 清洗 [参见第页 42]

 操作 [参见第页 40]

汉斯格雅建议,清晨或在水流长时间停滞,前半升水不作饮用水使用。

 检验标记 [参见第页 44]

问题	原因	补救
龙头出水量小	· 起泡器结垢、脏污	· 检查起泡器,视需要更换
龙头不灵活	· 阀芯损坏,结垢	· 更换阀芯
龙头滴水	· 阀芯损坏	· 更换阀芯
水从龙头出水嘴流出	· O形环损坏	· 更换O形环
水从螺纹底座中流出	· 连接软管没有完全旋入基体	· 用手拧紧连接软管
	· 连接软管的O形环损坏	· 更换O形环
热水温度过低	· 温度限制器设置错误	· 设置温度限制器



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- донную клапан. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возникновении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхности не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промывлены и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Спускной клапан разрешается использовать только в равнине с системой водоснабжения.
- Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полую колонну.

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart (ограничителем потока воды)

Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 bar - 145 PSI
Температура горячей воды:	не более 60 °C
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин
Изделие предназначено для использования в жилых помещениях.	

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 39)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с прочными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Техническое обслуживание
(см. стр. 43)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.



Размеры (см. стр. 38)



Схема потока (см. стр. 38)



Комплект (см. стр. 41)

XX - Цветная кодировка
00 - Хром
67 - Matt Black
70 - Matt White



Очистка (см. стр. 42)



Эксплуатация (см. стр. 40)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



Знак технического контроля
(см. стр. 44)

Неисправность	Причина	Устранения неисправности
Недостаточный напор (если установлен напор воды)	• Аэратор засорен накипью, загрязнен	• Очистите / замените аэратор
Арматура работает с усилием	• Картридж неисправен, засорение накипью	• Замените картридж
Арматура протекает	• Картридж неисправен	• Замените картридж
Выход воды в области поворотного выхода	• Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно	• Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Выход воды у основания крепления	• Шланги подключения не полностью завернуты в корпус	• Затяните шланги подключения вручную
	• Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно	• Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Температура горячей воды слишком низкая	• Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	• Отрегулируйте ограничение горячей воды



Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puintumien ja viikojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesilinjätöjen välillä on tasotava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Purket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Postiventtililiä saa käyttää vain pesuohauksessa, jossa on ylivuotoaika.
- Postiventtililiä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Postiventtililiin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpain:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa	

Markin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



Säätö (katso sivu 39)

Lämpötilan rajoittimen säätöminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen läpivirtauskuumennin yhteydessä.



Huolto (katso sivu 43)

Vataventtilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



Mitat (katso sivu 38)



Virtausdiagrammi (katso sivu 38)



Varaosat (katso sivu 41)

XX - Värikoodaus
00 - Kiomi
67 - Mat Black
70 - Mat White



Puhdistus (katso sivu 42)



Käyttö (katso sivu 40)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä illoin, kun laitea ei ole käytetty pitkään aikaan.



Koestusmerkki (katso sivu 44)

Häiriö

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	• Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut	• Puhdista / vaihda poresuutin
Hana on raskaskäyttöinen	• Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	• Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	• Patruuna rikki	• Vaihda patruuna
Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta	• O-ringas on rikki	• Vaihda O-ringas
Vettä valuu kiinnityskauluksesta	• Litoslerkutusväli on kiertetty kiinni perusunkoon pohjaan asti • Litoslerkun O-ringas on rikki	• Kierä litoslerkut kiinni käsikruunin • Vaihda O-ringas
Lämmiveden lämpötila liian alhainen	• Lämmiveden rajoitin väärin säädetty	• Säädä lämmiveden rajoitin



**Säkerhetsanvisningar**

- ✱ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ✱ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ✱ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskada innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsrutiner som gäller i länderna ska följas.
- Avloppsventilen får bara användas i tvättställ med överinring.
- Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.

Tekniska data

Blandare serielemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)

Drifttryck: max. 1 MPa
 Rek. drifttryck: 0,1 - 0,5 MPa
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa
 [1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Varmvattentemperatur: max. 60 °C

Termisk desinfektion: 70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 39)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärri.



Skötsel (se sidan 43)

Backventils funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



Måttan (se sidan 38)



Flödesschema (se sidan 38)



Reservdalar (se sidan 41)

XX - Färgkodning

00 - Krom

67 - Matt Black

70 - Matt White



Rengöring (se sidan 42)



Hantering (se sidan 40)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvtimen inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



Testsigill (se sidan 44)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	• Aerator är täckt av kalk, smutsig	• Rengör / byt aerator
Blandare är trög	• Patron defekt, förfälad	• Byt ut patron
Blandare droppar	• Patron defekt	• Byt ut patron
Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren	• O-ring defekt	• Byt ut O-ring
Vatten kommer ut vid monteringsstatet	• Anslutnings slangar inte helt inskrivade i grundkonstruktionen • O-ring på anslutnings slang defekt	• Drag fast anslutnings slangar för hand. • Byt ut O-ring
Varmvattentemperaturen är för låg	• Varmvattenreglering felaktigt inställd	• Ställ in varmvattenreglering



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspijavimo montavimo metu būkite prižiūrėti.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginoti šabo ir karšto slėgio srautai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus prieštarpus dėl transportavimo ir paraišius pažeidimų nepriimamas.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Nutekėjimo vožtuvų galima naudoti tik kriauklėje su perpilda.
- Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama trinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

11 MPa = 10 barų = 145 PSI

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C

Temperatūros zinkifikavimas: 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra aido rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 39)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įrangą.



Techninis aptamavimas (žr. psl. 43)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Išmatavimai (žr. psl. 38)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 38)



Atsarginės dalys (žr. psl. 41)

XX – Spalvos
 00 – Chrom
 67 – Matt Black
 70 – Matt White



Valymas (žr. psl. 42)



Eksplotacija (žr. psl. 40)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmą pusės litro vandens nevartoti kaip geriamąjį.



Bandymo pažyma (žr. psl. 44)

Gadimas	Priežastis	Prisimė
Per mažas srovė	• Per lėtai nuspauskite, užsikimšęs	• Per lėtai išvalyti / pakeisti
Sunkus sukiojama rankenėlė	• Kaselė pažeista, užsikimšusi	• Pakeisti kaselę
Mašytuvai praleidžia vandenį	• Kaselė pažeista	• Pakeisti kaselę
Prateka vanduo po čiaupu	• Taipinė pažeista	• Taipinę pakeisti
Prateka vanduo per trintinio kotą	• Prijungimo žarnos nepilnai sukios /	• Prijungimo žarnas prisukti ranka
	kojos	
	• Prijungimo žarnos taipinė pažeista	• Taipinę pakeisti
Per mažas karšto vandens temperatūra	• Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	• Nustatyti karšto vandens ribotuvą

**Sigurnosna uputa**

- Pri likom montaže se radi spriječavanja pri gnječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Uputa za montažu

- Pri je montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen pri likom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Isprusi se ventil smije ugraditi samo u umivaonike sa zaštitom od prelijevanja.
- Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.

Tehnički podaci

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)

Napiedi dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probitni tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

Opis simbola

Nemo je koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 39)

Namještanje limitera tople vode: U kombinaciji s protoknim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Održavanje (pogledaj stranicu 43)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se jedovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Mjera (pogledaj stranicu 38)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 38)



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 41)

XX - Boje
00 - Krom
67 - Matt Black
70 - Matt White



Čišćenje (pogledaj stranicu 42)



Upotreba (pogledaj stranicu 40)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorštenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



Oznaka testiranja
(pogledaj stranicu 44)

Graška	Uzrok	Otklanjanja
Nedovoljno vode	• Aerator je začepljen naslagama kamena ili piljav	• Očistite ili zamijenite aerator.
Ručica se zaglavila	• Nespriavan uložak. Položenje kamena	• Zamijenite uložak.
Slavina kaplje	• Nespriavan uložak	• Zamijenite uložak.
Voda izlazi u području istisnutih dijelova slavine	• O-piston je nespriavan	• Zamijenite O-piston
Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena	• Priključna cijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo • O-pistoni priključnih cijeva su nespriavni	• Priključna cijeva učvrstite rukom • Zamijenite O-piston
Pritisna temperatura tople vode	• Limiter vruće vode nije dobro podešen	• Podešite limiter vruće vode

Sastavljanje (pogledaj stranicu 35)



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari în alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Ventilul de scurgere poate fi montat doar în chiuvete cu deversor.
- Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semnalăp la supapa de scurgere este interzisă.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (Limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 39)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Întreținere (vezi pag. 43)

Supapele arieturii trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Dimensiuni (vezi pag. 38)



Diagrama de debit (vezi pag. 38)



Piesa de schimb (vezi pag. 41)

- XX - Coduri de culori
- 00 - Crom
- 67 - Mat Black
- 70 - Mat White



Curățare (vezi pag. 42)



Utilizare (vezi pag. 40)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



Certificat de testare (vezi pag. 44)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Poca apă	• Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.	• Curățați / schimbați pulverizatorul de aer.
Bateria se mișcă dificil	• Caiuș defect din cauza depunerilor de calcar	• Schimbați caiușul.
Bateria picură	• Caiuș defect	• Schimbați caiușul.
Scurgere de apă în zona pipei rotabile.	• Inel O defect	• Schimbați inelul O.
Scurgere de apă la șaftul de fixare.	• Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. • Inelul O de la furtunul de racord defect	• Strângeți cu mâna furtunurile de racordare. • Schimbați inelul O.
Temperatura apei calde este prea mică	• Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	• Setați limita de temperatură apei calde.

Montare (vezi pag. 35)



**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Α. Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Α. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Α. Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να ισοπεδωθούν σύμφωνα με τα σχήματα προτύπων, να ιεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Η ισοπέδωση της βαλβίδας εκροής επιτρέπεται μόνο σε νιπτήρες με υπερπίεση.
- Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η σιγή των άλλων αντικειμένων π.χ. μήτης κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.	

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σπρέι που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 39)

Ρύθμιση του όσου με ρητή ζεστό νερό. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμώματα.



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 43)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες ή το ελάχιστο μια φορά το χρόνο.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 38)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 38)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 41)

XX - Χρώμα
00 - Επιχρωμασμένο
67 - Matt Black
70 - Matt White



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 42)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 40)

Η Ηαπγοίηηηε συνιστά το πρώτο μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 44)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	• Άλσος και βρωμάσιο φίλτρο	• Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο
Σκληρή μπαταρία [μείκτης]	• Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλσος	• Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία σιάζει	• Ελαττωματικό φυσίγγιο	• Αλλαγή φυσιγγίου
Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουζουνοκού.	• Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος	• Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Διαρροή νερού στον άξονα σιγής	• Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό	• Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι
	• Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός	• Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	• Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	• Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkavanja ali uvezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdruževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Uporabiti je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Odbočni ventil se sme vgraditi le v umivalnik s prelivom.
- Odbočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Prizadev drugih elementov na odbočni ventil, npr. potrebila, ni dovoljena.

Tehnični podatki

Armaturo je serijsko opremljena z EcoSmart (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Priporočeni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 145 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termin za dezinfekcijo:	70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje osetno kislino!



Justiranje (glejte stran 39)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s priporočenimi igelniki uporaba zapirne tople vode ni priporočljiva.



Vzdrževanje (glejte stran 43)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi dočili vedno testirati (najmanj enkrat letno).



Mera (glejte stran 38)



Diagram pretoka (glejte stran 38)



Razvrstitev doli (glejte stran 41)

XX - Barve
00 - Krom
67 - Matt Black
70 - Matt White



Čiščenje (glejte stran 42)



Upravljanje (glejte stran 40)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pollitra vode ne uporabite kot pitno vodo.



Priskusni znak (glejte stran 44)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	• Perilator poapnen; umazan	• Očistite/zamenjajte perilator
Težko premikanje armature	• Pokvarjen vložek, poapneno	• Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	• Pokvarjen vložek	• Zamenjajte vložek
Uhajanje vode ob vrtitljivem izlizu	• Obično tesnilo je pokvarjeno	• Zamenjajte obično tesnilo
Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku	• Priključne cevi niso popolnoma privijene v osnovno ogrožje	• Ročno zatesnite priključne cevi
	• Obična tesnila priključnih gibljivih cevi so pokvarjena	• Zamenjajte obično tesnilo
Prenizka temperatura tople vode	• Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	• Nastavite omejevalnik tople vode

**Ohutusjuhised**

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löökevigastuste vähimiseks kindad.
- ⚠ Tooder tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahüvastamisesmärgidel.
- ⚠ Kuid külma ja kuumade vee ühenduste suve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb tooder kontrollida kaanspordikahjustuste osas. Pärist paigaldamist ei tunnustata enam transpordivõi pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb kasutada kehtivatest normatividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Aravooluklappi tohib kasutada ainult ülevoolavaga kraanikaussides.
- Tühjenduskraan võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemetega, nt sfooni, kinnitamine tühjenduskraan külge ei ole lubatud.

Tehnilised andmed

Segistisaril on toodetud koos EcoSmart (veehulga pikaajaga)

Töö rõhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav töö rõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa

11 MPa - 10 baari - 145 PSI

Kuumade vee temperatuur:

maks. 60 °C

Termiline desinfitseerimine:

70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult porgivee jaoks

Sümbolite kirjeldus

Aige kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



Reguleerimine (vt lk 39)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeerimist soovitatav.



Hooldus (vt lk 43)

Tagasilöögi klappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähealt kord aastas).



Mõõtuda (vt lk 38)



Läbivooludiagramm (vt lk 38)



Varuosad (vt lk 41)

- XX - Värv
- 00 - Kroom
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Puhastamine (vt lk 42)



Kasutamine (vt lk 40)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitri hommikuti või pärist pikemat sissevoolu kogumiseks.



Kontrollsertifikaat (vt lk 44)

Rika	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	• Sõel on lupjunud, must	• Puhastage segisti sõel vapadusel vahetage
Segisti käib raskelt	• Tööelement on karkine, lubjastunud	• Vahetage tööelement
Segisti tilgub	• Tööelement on karkine	• Vahetage tööelement
Veeleke pööratavas positsioonis	• O-rõngastihend on kark	• Vahetage O-rõngastihend
Veeleke kinnituse juures	• Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikoipuse külge kinnitud	• Kinnige ühendusvoolikud kõega kinni
	• Ühendusvoolikute O-rõngastihendid kark	• Vahetage O-rõngastihend
Sooja vee temperatuur liiga madal	• Kuumade vee piirangu valesti seadist	• Seadke kuumade vee piirangu



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizbaidina spiediena ar šķidras vai aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vienas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un montāžas jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Noplūdes vārstu drīkst izmantot tikai izlētās ar papildus ūdeni.
- Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts pievienot citus priekšmetus, piemēram, puslonnu.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Terminālā dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzīvojamajam ūdenim!	

Sīmbolu nozīme

 Neizmantojiet silikonu, kas satur etilskābi

 **Ierīgulāšana** (skat. lpp. 39)

Karstā ūdens ierīgošana jāregulē. Kopā ar caurteces ierīgošanu nav ieteicams izmantot ūdens blokēšanu.

 **Apkops** (skat. lpp. 43)

Regulāri jāpārbauda priekšvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 prasībām ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

 **Izmērus** (skat. lpp. 38)

 **Caurplūdes diagramma**
(skat. lpp. 38)

 **Rezerves daļas** (skat. lpp. 41)

- XX - Krāsu kodi
- 00 - Hioma
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White

 **Tīrīšana** (skat. lpp. 42)

 **Lietošana** (skat. lpp. 40)

Hansgrohe iesaka no ūsta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslīti ūdens dzeršanai.

 **Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 44)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	• Aerators aizkalļojies, aizsērējis	• Tīrīt / nomainīt aeratoru
Jaucējkrāns smagi griezās	• Bojāta karstā ūdens, aizkalļojies	• Nomainīt karstā ūdeni
Jaucējkrāns pil	• Bojāta karstā ūdens	• Nomainīt karstā ūdeni
Ūdens noplūde griezās iztekas rajonā	• Bojāts O-gredzens	• Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde pie nostiprinājuma	• Pieslēguma šūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā	• Pieslēguma šūtenes ar roku pievilkt stingrāk
	• Bojāti pieslēguma šūtenes O-gredzeni	• Nomainīt O-gredzenu
Pārāk zema ūdens temperatūra	• Nepareizi noregulēta karstā ūdens bloķēšana	• Noregulēt karstā ūdens ierīgošanu

Montāža (skat. lpp. 35) 

**Sigurnosna napomena**

- ▲ Pri likom montaže se radi sprečavanja prijenosa i posekotine moću nosi rukavice.
- ▲ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ▲ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pri montaži se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovodna armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u odredenim zemljama važe za instalacije.
- Odvodni ventil sme da se ugradi samo u umivaonike sa zaštitom od preliivanja.
- Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen Eco Smart (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probitni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za priču u vodil	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži silicijnu kiselinu!



Podšavanje [vidi stranu 39]

Podšavanje ograničavača tople vode. U kombinaciji sa protoknim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Održavanje [vidi stranu 43]

Ispitno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806 5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Mera [vidi stranu 38]



Dijagram protoka [vidi stranu 38]



Rezervni delovi [vidi stranu 41]

- XX - Oznake boja
- 00 - Hrom
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Čišćenje [vidi stranu 42]



Rukovanje [vidi stranu 40]

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekoriscenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



Ispitni znak [vidi stranu 44]

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	• Azirato je začepjen naslagama kamena ili prljav	• Očistite ili zamenite azirato
Ručica se zaglavila	• Nespriavna kaituš, nato loženi kamenc	• Zamenite kaituš
Slavina kaplje	• Nespriavna kaituš	• Zamenite kaituš
Voda izlazi u globu slavine	• O piston je nespriav	• Zamenite O piston
Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena	• Priključna cleva nisu potpuno učvršćena na telo • O pistonovi priključnih cleva su nespriavni	• Priključna cleva učvrstite rukom • Zamenite O piston
Preniska temperatura tople vode	• Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	• Podesite ograničavač vruće vode



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠️ Bruk hansker under montasen for å unngå klem- og kutskader.
- ⚠️ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠️ Store trykkdifferanser mellom kaldt og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Avløpsventilen skal kun brukes i vaskevarmer med overløp.
- Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en bahrør, til utløpsventilen er ikke tillatt.

Tekniske data

Armaturer standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrensere)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Varmtvannstemperatur: maks. 60 °C

Termisk desinfisering: 70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 39)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



Vedlikehold (se side 43)

Funksjonen til returløpsperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



Mål (se side 38)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 38)



Servicedeler (se side 41)

XX - Farvekode

00 - Krom

67 - Matt Black

70 - Matt White



Rangjøring (se side 42)



Betjening (se side 40)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefales hånsgiohe å ikke bruke den første halvleien som drikkevann.



Prøvemærke (se side 44)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lte vann	• Luftspudler forkalket, skuten	• Luftspudler rengjøres / byttes
Armatur ikke lett bevegelig	• Kartusj defekt, forkalkning	• Kartusj byttes
Armatur drypper	• Kartusj defekt	• Kartusj byttes
Vannlekkasje i området for svingurlopet	• O-ring defekt	• O-ring byttes
Vannlekkasje på festeskift	• Tilkoblingslanger ikke skrudd helt inn i basiselement • O-ring på tilkoblingslanger defekt	• Tilkoblingslanger trekkes fast fra hånd • O-ring byttes
For lav varmtvannstemperatur	• Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	• Varmtvannsbegrensning innstilles



Указания за безопасност

- ▲ Препоръчва се при монтажа да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топла вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промиват и проверяват в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Поставянето на клапан за отвеждане е позволено само в унифицирани с прилики.
- Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколоната към клапана за отвеждане.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с Eco Smart (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа

11 МПа = 10 bar = 145 PSI

Температура на горещата вода: макс. 60 °C

Термична дезинфекция: 70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за пийна вода!

Описания на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



Юстиране (вижте стр. 39)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода.



Поддръжка (вижте стр. 43)

Съгласно EN 806-5 функционирателното приспособление за предпазване на обрания поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионалните изисквания (поне веднъж годишно).



Размери (вижте стр. 38)



Диаграма на потока

(вижте стр. 38)



Съставни части (вижте стр. 41)

XX - Цветово кодиране

00 - Хром

67 - Matt Black

70 - Matt White



Почистване (вижте стр. 42)



Обслужване (вижте стр. 40)

Настъпва препоръка, сутрин и след по-продължително спирание първият половин литър да не се използва като пийна вода.



Контролен знак (вижте стр. 44)

Наизправност	Причина	Помощ
Малко вода	• Аераторът е покрит с варовик	• Почистете / сменете аератора
Трудно подвижна арматура	• Дефектна гилза, покрити с варовик	• Сменете гилзата
Арматурата капне	• Дефектна гилза	• Сменете гилзата
Избиване на вода в областта на завършващ се наковеш накрайник	• Дефектен О-образен пръстен	• Смяна на О-образен пръстен
Избиване на вода от закрепващата шийка	• Свързващите маркучи не са напълно завинчени в основното изло	• Загнетете на ръка свързващите маркучи
	• Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч	• Смяна на О-образен пръстен
Твърде ниска температура на водата	• Ограничението за топлата вода е грешно настроено	• Настройте ограничението за топлата вода

Монтаж (вижте стр. 35)



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1MPa以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ ポップアップ排水水栓は、オーバーフロー付きの洗面ボウルにのみ使用できます。
- ・ 排水水栓は、本来の使用目的以外に使用しないでください。その他の部品、例えば排水管カバー (semp pedestal)等を直接取付けしないでください。

技術資料

EcoSmart (流量リミッター) 付きの水栓

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 14.5 PSII
給湯温度:	最大 60 °C
お湯による高温消毒:	70 °C / 4 分
この製品は飲料水での使用が前提となっています 日本においては水道法に適合する飲料水	

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください。

 調整 | 次のページを参照 39 |

お湯の流量制限の設定方法、瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。

 メンテナンス | 次のページを参照 43 |

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください | 日本においては関連法規に従ってください。

 寸法 | 次のページを参照 38 |

 流量曲線図 | 次のページを参照 38 |

 スペアパーツ | 次のページを参照 41 |

XX - 仕上げ色

00 - Chrome

67 - Matt Black

70 - Matt White

 お手入れ方法 | 次のページを参照 42 |

 使用方法 | 次のページを参照 40 |

ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。

 認証について | 次のページを参照 44 |

症状	原因	対応策
流れが少ない	・ エアレーターにカルキが付着/汚れている	・ エアレーターを清掃/交換してください
水栓の開閉が重い	・ カルキによるカートリッジ不具合	・ カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	・ カートリッジの不良	・ カートリッジを交換してください
スパウトから水が漏れる	・ オリングの不具合	・ オリングを交換してください
固定ネジ部分から水が漏れる	・ 接続ホースが本体に完全にねじ込まれていない	・ 接続ホースを手で増し締めしてください
	・ 接続ホースのOリングの不具合	・ Oリングを交換してください
吐水温度が低すぎる	・ 温度リミッターの設定が正しくない	・ 温度リミッターを設定してください

**Примітки з безпеки**

- Під час встановлення слід надігати рукавички, щоб запобігти травмам та поразам.
- Виріб можна використовувати лише для купання, миття та очищення тіла.
- Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розгортаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, протитікати та герметичні відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Зливний клапан можна встановлювати лише в раковинах з переливним отвором.
- Зливний клапан слід використовувати лише за призначенням. Забороняється кріпити до зливного клапана інші предмети, наприклад напів'єсестал.

Технічні дані**Цей змішувач серійно випускається з Eco Smart (обмежувач потоку)**

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 бар - 145 PSI
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термін дезінфекції:	70 °C / 4 min
Продукт призначений виключно для питної води	

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

**Коригування** (дивіться сторінку 39)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.

**Технічна обслуговування**

(дивіться сторінку 43)

Звоєрні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).

**Розміри** (дивіться сторінку 38)**Діаграма потоку**

(дивіться сторінку 38)

**Запчастини** (дивіться сторінку 41)

XX - Колори
00 - Хром
67 - Matt Black
70 - Matt White

**Чищення** (дивіться сторінку 42)**Експлуатація** (дивіться сторінку 40)

Halfglobe не рекомендує використовувати як пилку воду перші п'ять літрів води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.

**Тестовий сертифікат**

(дивіться сторінку 44)

Насправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	• Аератор має відкладення вапняною нальоту / брудний	• Очистіть аератор, замініть при необхідності
Жорсткий змішувач	• Каріридж несправний, має відкладення вапняною нальоту	• Замініть каріридж
Крапельний змішувач	• Каріридж несправний	• Замініть каріридж
Витік води з зони поворотного виливу	• Ушлішнювальне кільце несправне	• Замініть ушлішнювальне кільце
Витік води з ракової основи	• З'єднувальні шланги не повністю прикручені до основної корпусу • Ушлішнювальне кільце на з'єднувальному шлангу несправне.	• Загніть з'єднувальні шланги вручну • Замініть ушлішнювальне кільце
Температура гарячої води знизилася	• Неправильно налаштований обмежувач гарячої води	• Встановіть обмежувач гарячої води

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض



الضبط [راجع صفحته 39]



ضبط تحديد النهاء النافثة. لا ينصح باستخدام منشفة النهاء النافثة مع سنان النهاء الوتري.

الصيانة [راجع صفحته 43]



يجب فحص صمام عدم الرجوع يصفه منفذته حسب المواصفة 806 SEN وذلك طبقا للوائح الوطنية أو الإقليمية أسرة واحد سنويا على الأقل.

إبعاد [راجع صفحته 38]



رسم للصرف [راجع صفحته 38]



قطع الغيار [راجع صفحته 41]



XX - الألوان

00 - كروم

Mat Black - 67

Mat White - 70

التنظيف [راجع صفحته 42]



التشغيل [راجع صفحته 40]



تصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الترتيب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبيا.

شهادة اختيار [راجع صفحته 44]



تحذيرات الأمان

- يجب ارتداء قفازات اليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإحتكاك أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعاقلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب ونسجمل واختيار التوصيلات وملاطات النهاء طبقاً للتعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأمنال السبابة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يسمح باستخدام صمام الصرف فقط في الأحواض التي بها إكسكافية صرف الماء الزائد.
- يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أنشاء أخرى على صمام الصرف على سبيل المثال نصف ماسدود.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- 1 ميجاباسكال - 10 بار - PSI 145
- الحد الأقصى 60 °C
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60 °C
- تعقيم حراري: 70 °C / 4 الدقيقة
- المنتج مخصص فقط لماء الترتيب

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كاف	• خلط الهواء شراكم عليه الجير / الانسدادات	• قم بتنظيف / تغيير خلط الهواء
الخلط ثقيل الحركة	• الحرجونية تالفة، تراكم عليها الجير	• قم بتغيير الحرجونية
تساقط قطرات مياه من الخلط	• الحرجونية تالفة	• قم بتغيير الحرجونية
خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح	• الحلقة الدائرية تالفة	• قم بتغيير الحلقة الدائرية
خروج الماء من جرد التثبيت	• حرايطم التوصيل ليست مبرومة في الجزء الرئيسي بشكل كامل	• اربط حرايطم التوصيل يدك
	• الحلقة الدائرية الخاصة بحرطوم التوصيل تالفة	• قم بتغيير الحلقة الدائرية
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	• محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ	• قم بصبط محدد الماء الساخن



التركيب (راجع صفحته 35)



Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılığının dengelemesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Drenaj valfi yalnızca taşıma delikli lavabolarda kullanılabilir.
- Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sürtün gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.

Teknik bilgiler

Batarya EcoSmart (akış sınırlayıcı) ile birlikte seril olarak

İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa

11 MPa - 10 bar - 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı: azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon: 70 °C / 4 dak
Ürün sadece zebeke suyu için tasarlanmıştır

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayınız

Ayarlama (bakınız sayfa 39)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kılıdının sürekli asıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

Bakım (bakınız sayfa 43)

EN 806-5 ve ulusal standartları doğrultusunda Çek valfi düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Ölçüleri (bakınız sayfa 38)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 38)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 41)

XX - Renkler
00 - Krom
67 - Matt Black
70 - Matt White



Temizleme (bakınız sayfa 42)



Kullanımı (bakınız sayfa 40)

Hansgrohe sabahları uzun duşunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



Kontrol İşareti (bakınız sayfa 44)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square
No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu: 10-21 21 273 07 30
Faks: 10-21 21 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 Yıl
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Zerrin Türk
Satıcı Firmasının:

Unvanı:
Adresi:

Telefonu:
Faks:

e-posta:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kağıdı:

Bu bölümü, ürünü aldığımız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kağıdeleyecektir.

arıza	sabap	yardım
Az su geliyor	• Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş	• Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	• Kaituş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	• Kaituşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	• Kaituş bozuk olabilir	• Kaituşu değiştirin
Döner çıkış bölgesinden su çıkışı	• O-ring arızalı	• O-ringi değiştirin
Sabitleme kütüsünden su çıkışı	• Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış • Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	• Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın • O-ringi değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	• Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	• Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások közötti nagy nyomáskülönbség miatt kell egyenlően

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csatlépeket az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A leeresztőszelepet csak kifolyóval rendelkező mosdókban szabad használni.
- A kelfolyószelepet csak rendelkezésükön szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a kelfolyószelephez nem megengedett.

Műszaki adatok

A csatlépszárak kivételben el van látva EcoSmart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspórá:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 145 PSI)
Fürdővíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus feltöltés:	70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag vívívezetékhez tervezték!	

Szimbólumok leírása

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

 **Beállítás** (lásd a oldalon 39)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós víz melegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

 **Karbantartás** (lásd a oldalon 43)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszeri ellenőrzendő!

 **Méretet** (lásd a oldalon 38)

 **Átfolyási diagramm**
(lásd a oldalon 38)



Tartozékok (lásd a oldalon 41)

XX - Színkódolás
00 - Króm
67 - Matt Black
70 - Matt White



Tisztítás (lásd a oldalon 42)



Használat (lásd a oldalon 40)

- A termékkel érintkező emberi felhasználás miatt a víz hőmérsékete közegészségügyi szempontból a 65 °C-nál nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: vívívezetés, használati melegvíz-előállítás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék áttöblítése. Beüzemelés után a csatlépet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakai) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az áttöblés során nyitott vizet vívívezeték, illetve áttöblési csatlakozással felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az másodlagos hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csatlépek perlatóit javasolt havonta vízköteleníteni. A csatlépek tisztítása fertőtlenítés során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSztM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlatói működési elvéből adódóan jelentős aeroszol képzés, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények, főképpen melegvíz ellátó szobákban, illetve minden olyan helyen, ahol a hidegvíz / vagy használati melegvíz Legionella szisztema eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgálat (lásd a oldalon 44)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	<ul style="list-style-type: none"> A perlatör elvíz kövesedett, elszennyeződött 	<ul style="list-style-type: none"> A perlatöröt megisztítani / kicserélni.
Nehézen nyitható a csap.	<ul style="list-style-type: none"> A kerámia betét meghibásodott, elvíz kövesedett. 	<ul style="list-style-type: none"> A kerámia betétet ki kell cserélni.
Csőpög a csap.	<ul style="list-style-type: none"> A kerámia betét meghibásodott. 	<ul style="list-style-type: none"> A kerámia betétet ki kell cserélni.
Vízkielérés a billenthető kifolyó rerületén	<ul style="list-style-type: none"> Tömítőgyűrű meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> Tömítőgyűrű kicserélése
Vízkielérés a rögzítőrudon	<ul style="list-style-type: none"> A csatlakozótömők mindegyik teljesen becsavarozva az alaptestbe Csatlakozótömők tömítőgyűrűje meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> A csatlakozótömők kézzel meghúzni Tömítőgyűrű kicserélése
Nül alacsony melegvíz hőmérséklet	<ul style="list-style-type: none"> A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. 	<ul style="list-style-type: none"> A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.



תאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המסל חומצה אצטית

סונן | ראה עמוד 39

כדי להתאים את מגבל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגבל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצפה.

תחזוקה | ראה עמוד 43

יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנת הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

מידות | ראה עמוד 38

דיאגרמת זרימה | ראה עמוד 38

חלקי חילוף | ראה עמוד 41

XX - צמיג
00 - מצופה כחם
Matt Black - 67
Matt White - 70

ניקוי | ראה עמוד 42

הפעלה | ראה עמוד 40

הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הלטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה

תעודת בדיקה | ראה עמוד 44

הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הנוף בלבד
- למסרכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדקו אם נגרמו למוצר נזקים חבולה אחרי ההתקנה, לא נסר בנזקים שנגרמו חבולה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצנורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרשרת הישימים במדינת ההתקנה
- אפשר להתקין את שסתום הניקוז אך ורק בסורים עם פתח גלישה
- יש להשתמש בשסתום הניקוז אך ורק בהתאם לשימוש המיועד. אסור לחבר חפצים אחרים כלשהם לשסתום הניקוז.

נתנים טכניים

מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם EcoSmart
(מגביל זרימה)

לחץ הפעלה:
לחץ פעולה מומלץ:
לחץ בדיקה:

מקסימום 1 MPa
MPa 0,5 - 0,1
MPa 1,6
1 MPa - 10 bar - 145 PSI |
מקסימום 60°C
70°C / 4 דקות

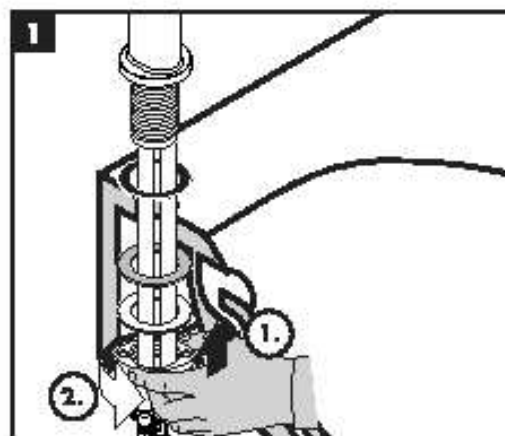
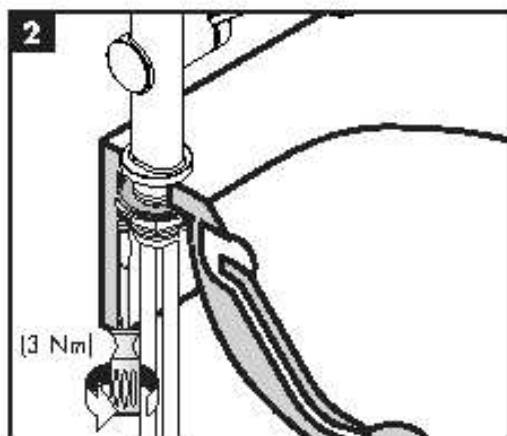
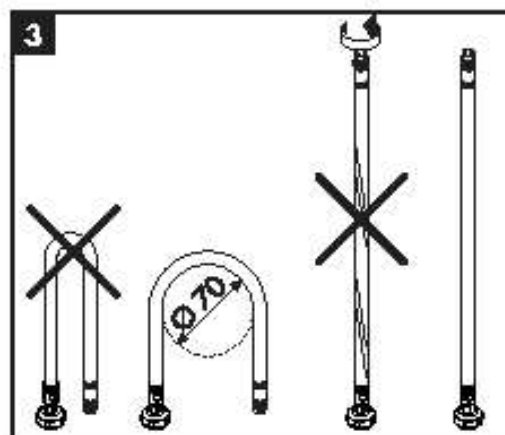
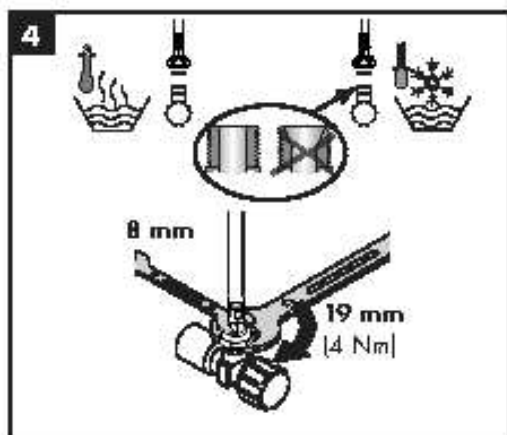
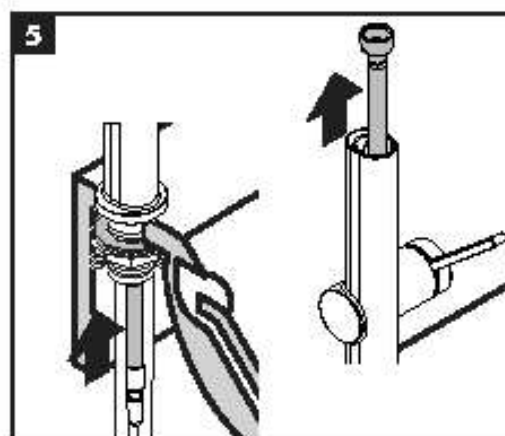
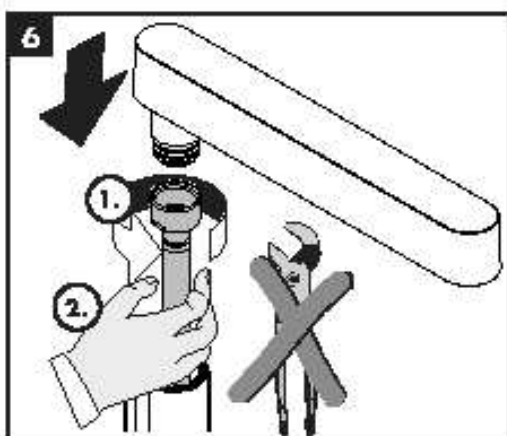
טמפרטורת מים חמים
חיטוי תרמי

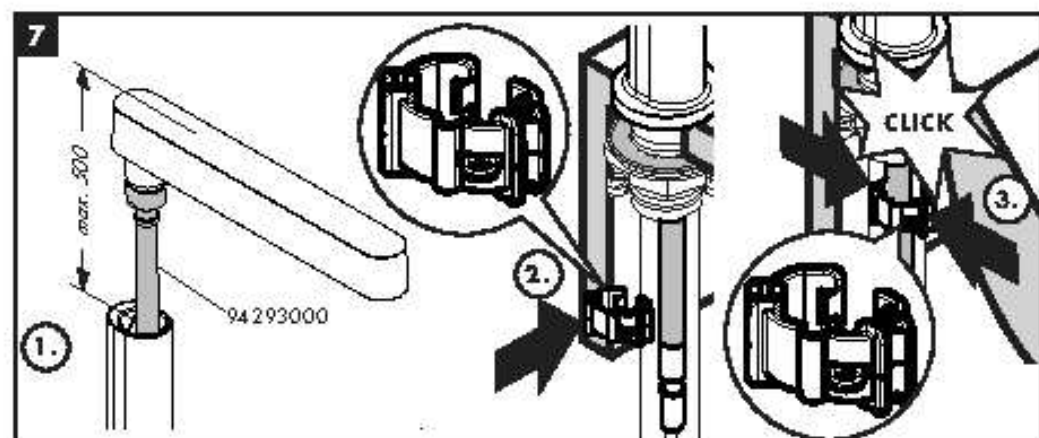
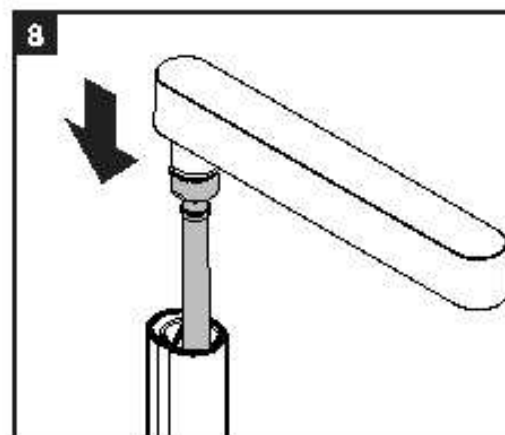
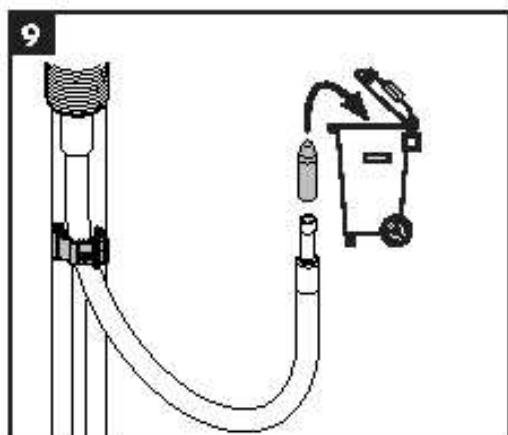
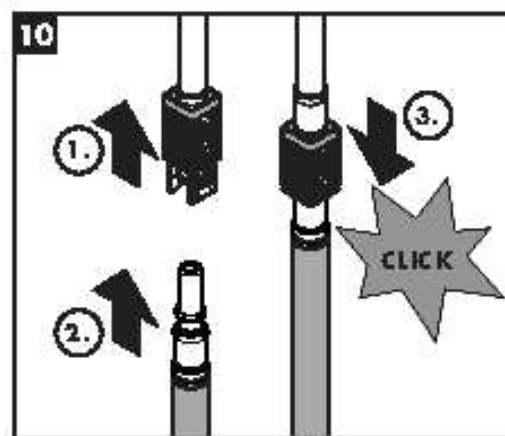
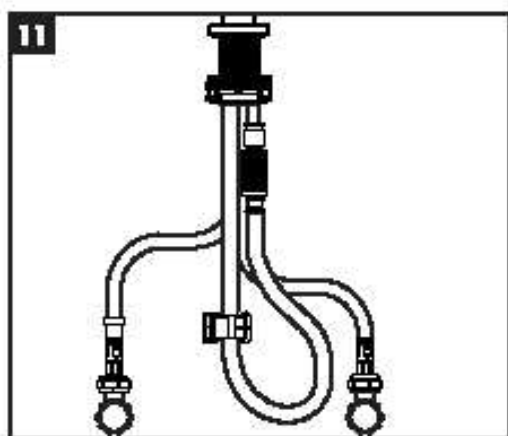
המוצר מיועד אך ורק למי שתייה

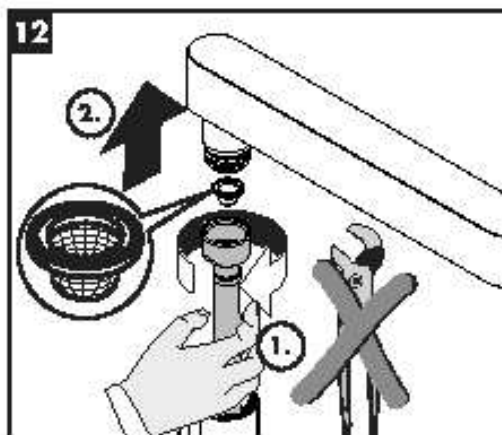
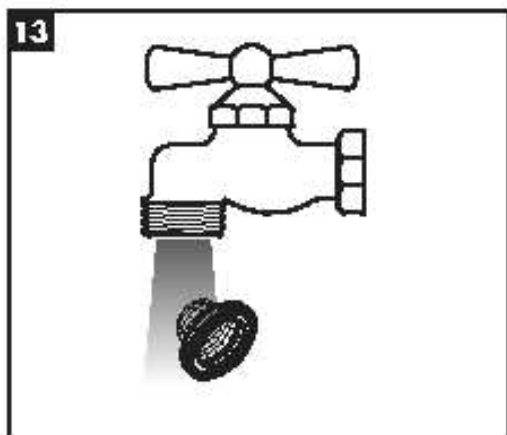
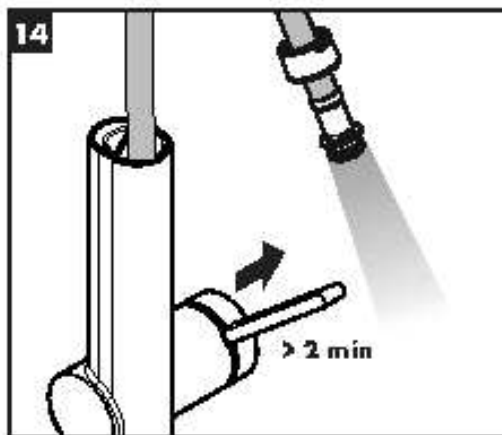
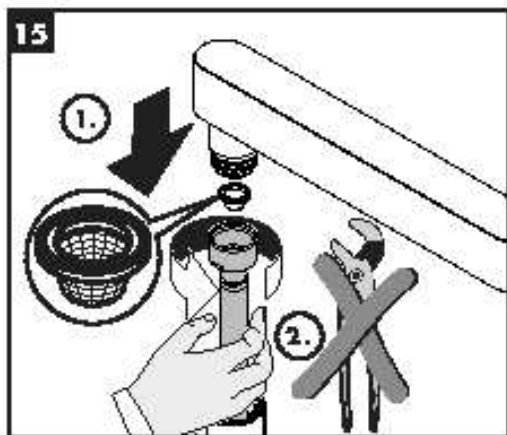
תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	יש לזכור או אבנית באאטרטור	נקו את האאטרטור, והחליף בהתאם לצורך
בזרע נזקשה	מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	החליף מנגנון ערבוב
טפטוף מעד ערבוב	מנגנון ערבוב לא תקין	החליף מנגנון ערבוב
מים דולפים באזור הפיה המסתובבת	אורנג לא תקין	החליף אורנג
מים דולפים בבסיס המחובר	צנורות החיסור לא מובתים עד הסוף לגוף הבסיס	הדק את צינורות החיסור ביד
	הארע בצנור החיסור אינו תקין	החליף אורנג
טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	מגבל המים החמים לא נקבע נכון	קבע את מגבל המים החמים



הרכבה (ראה עמוד 35)



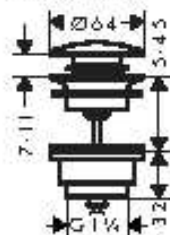
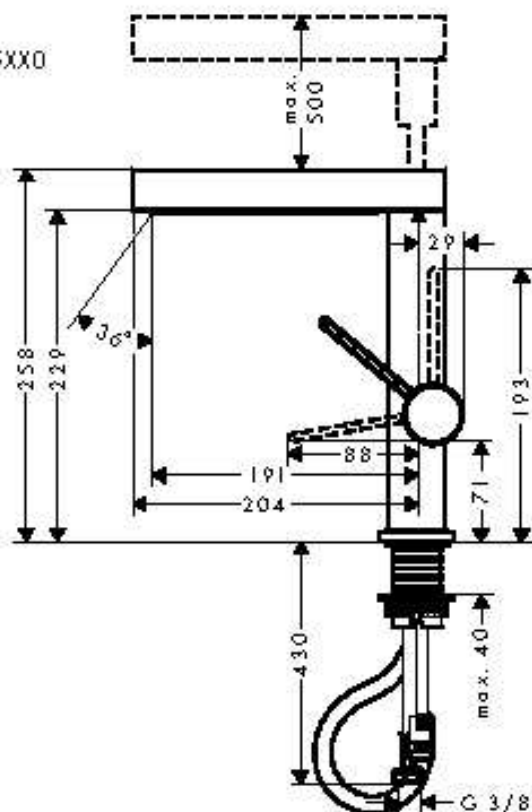
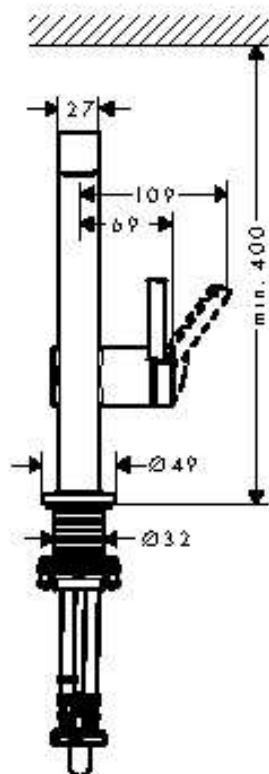




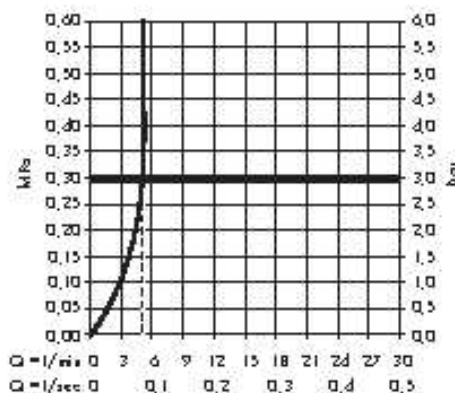


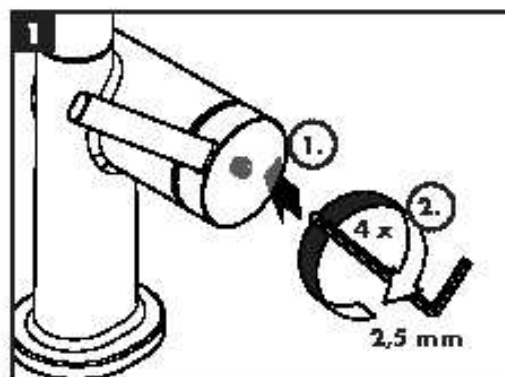
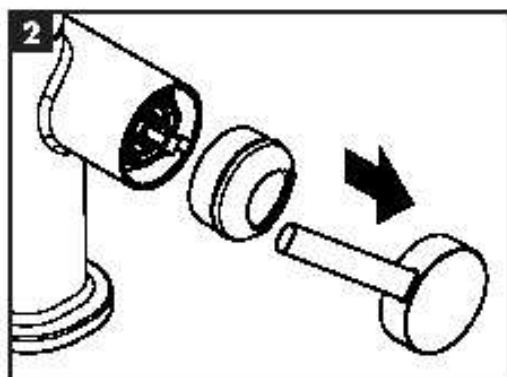
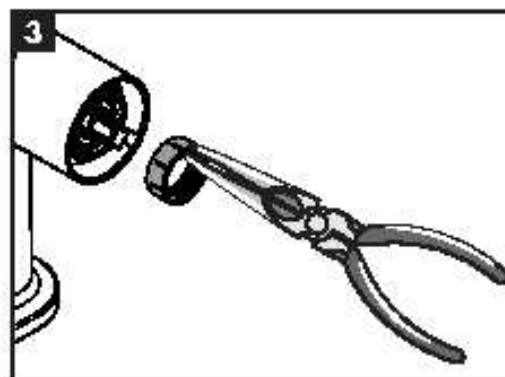
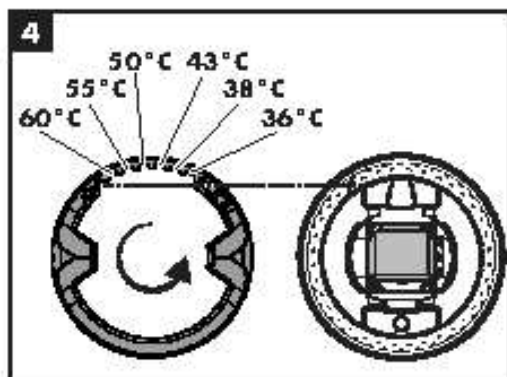
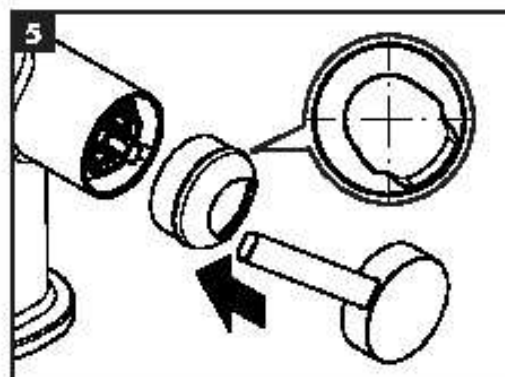
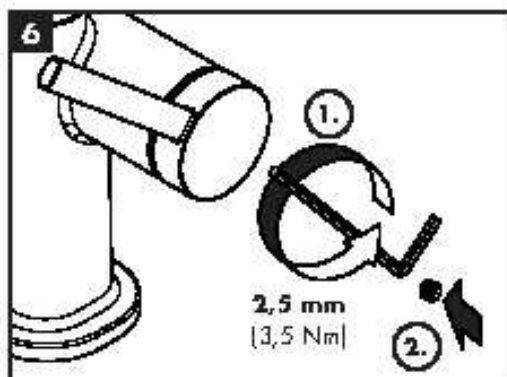
Finoris 230 2jet
76063XX0 / 76065XX0

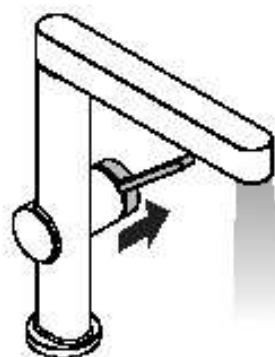
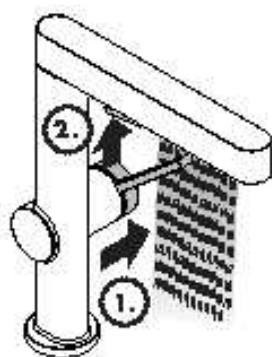
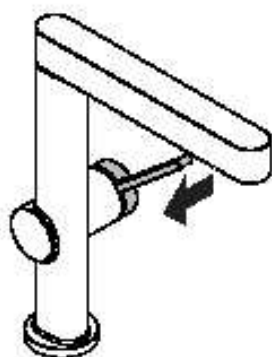
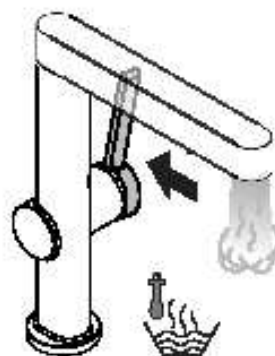
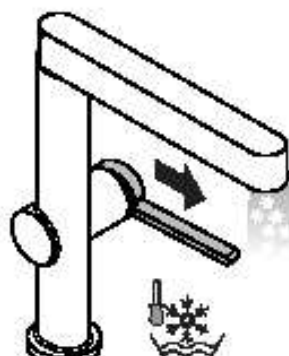
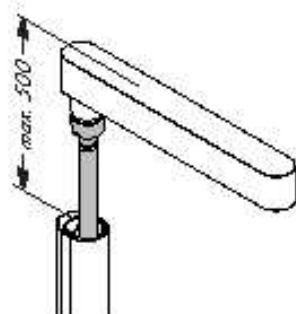
50100XX0



Finoris 230 2jet
76063XX0 / 76065XX0

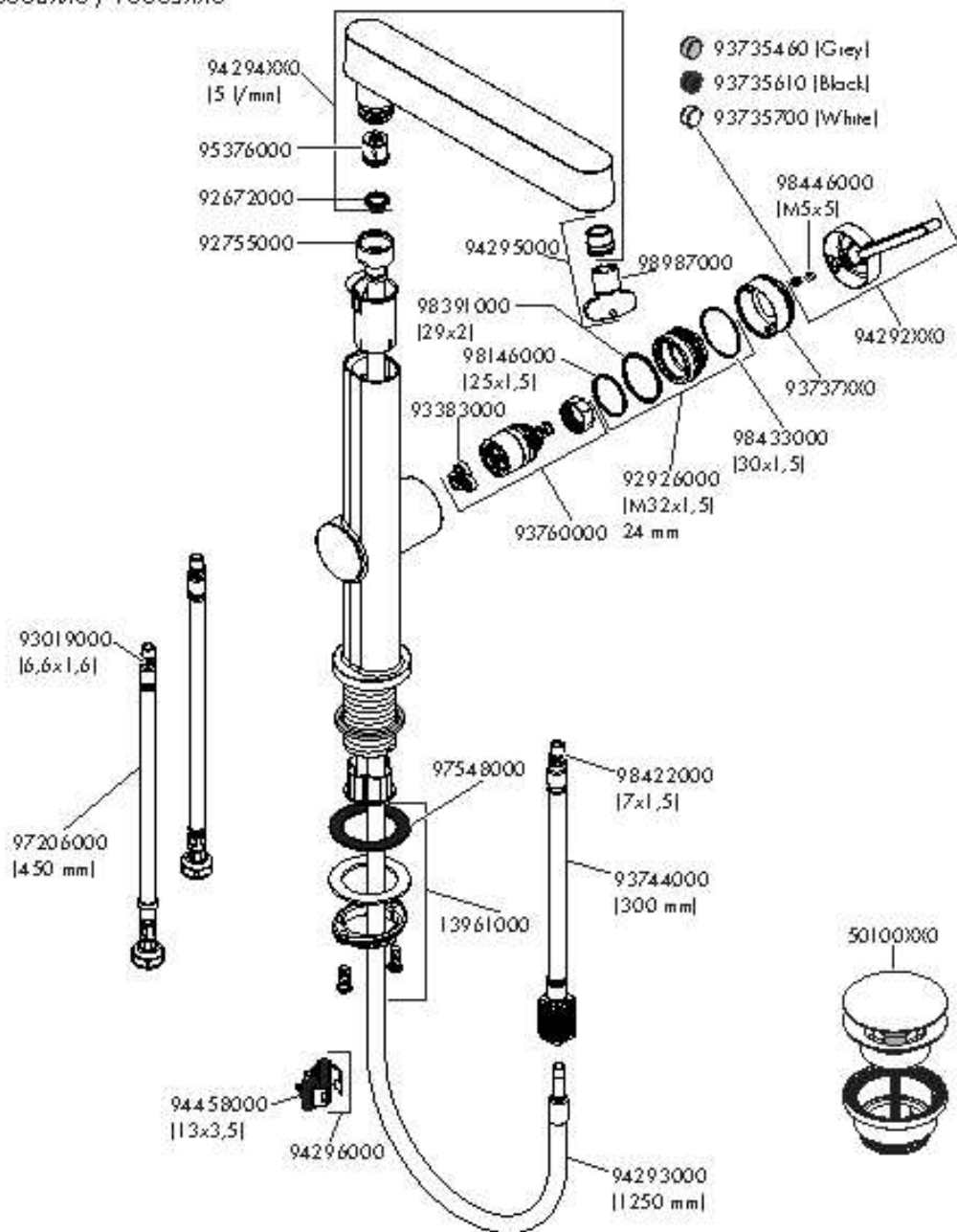






Finoris 230 2jet

76063XX0 / 76065XX0





www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

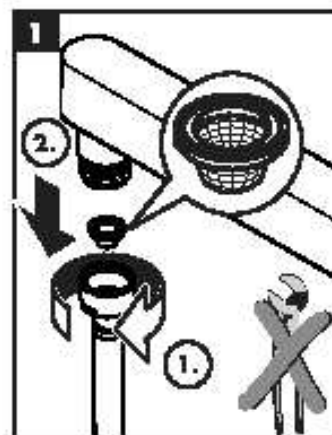
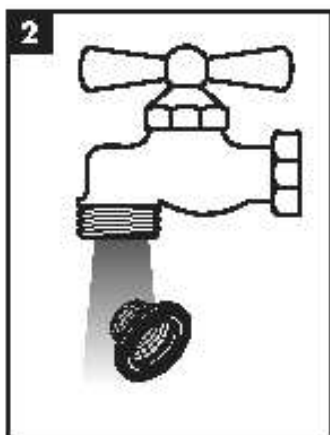
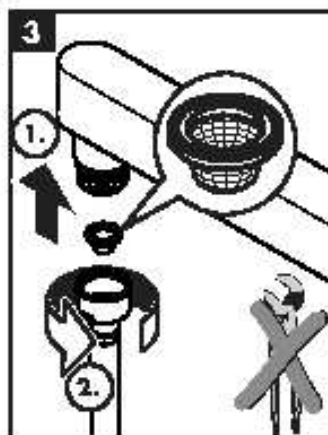


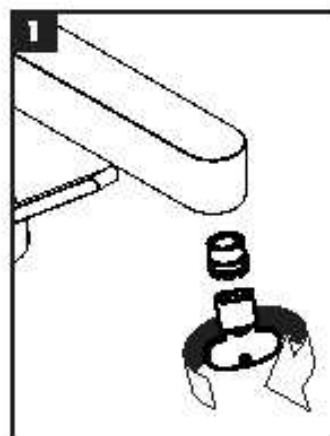
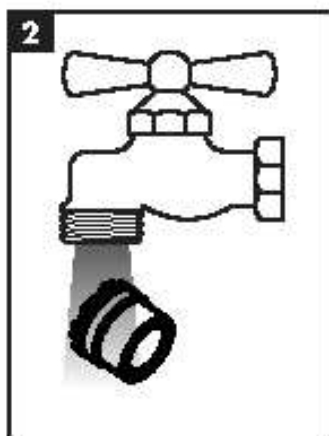
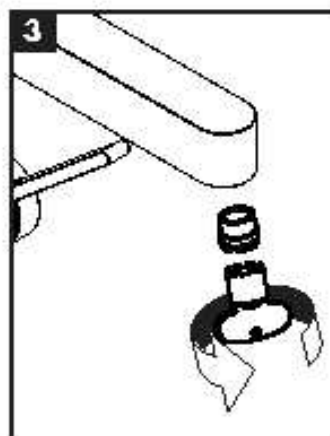
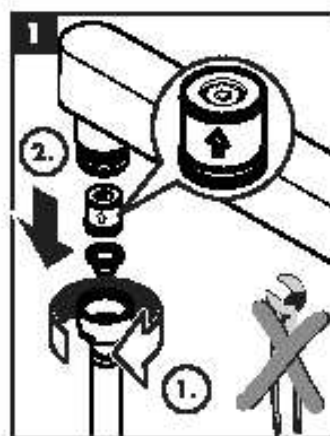
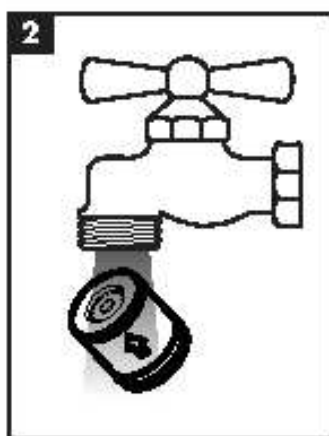
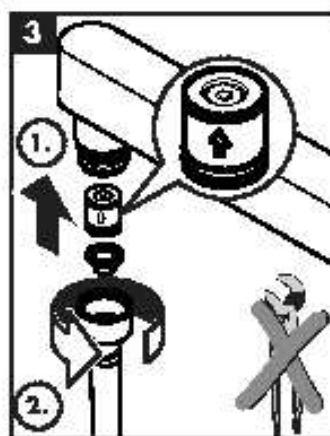
www.hansgrohe.com/warranty



- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт
FI Puhdistussuositukset / Takuu / Kosketus

- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / חירות / איש קשר







PIX

DVGW



ETA

76063XX0	PIX 38085/100	DM0735	1753
-----------------	---------------	--------	------

76065XX0		X	1753
-----------------	--	---	------

